

## QUÁN THẾ ÂM BỒ TÁT QUY Y PHÁT NGUYỆN KẾ VĂN

Quy mạng lễ tất cả  
mười phương Phật Thế Tôn,  
Đại Bồ Đề Tâm Pháp,  
Hải hội chư Bồ Tát,  
nguyện thù từ minh chứng :

### (I) Chân Quán

Một lòng con quy hướng  
về đấng Thánh Quán đệ nhất Thật Chân,  
đã tự tại chiếu tỏ các pháp đều là Không,  
đã thành đạt tối thượng đẳng chính Giác,  
và không còn gì cao thượng hơn nữa để tiến bước...  
Nơi Ngài,  
thật tướng của các pháp đã trọn hiển toàn thân,  
là đệ nhất nghĩa tối thật tối chân,  
nơi tất cả những ngôn từ đều dứt lặng,  
và mọi tâm hành đồng thời đều bật dấu.  
Ôi bậc Thánh Quán các pháp như thế ấy,  
làm cho giữa Ngài và pháp giới chúng sinh  
không còn đâu là giới hạn ngăn cách,  
để cùng nhau bình đẳng tựa như không  
trong chân thật tịch nhiên và vắng lặng.  
Nên con ca ngợi Ngài  
Ôi, đấng Thánh Quán Chân Thật Đệ nhất nghĩa,  
đấng đệ nhất tịch lặng giữa thế gian!  
Cho con xin quy y, đánh lễ dưới chân Ngài.

### (II) Thanh Tịnh Quán

Một lòng con quy hướng  
về đấng Thánh Quán đệ nhất sạch trong,  
mà đã đi vào tận cùng đáy thật chân  
nơi tất cả các pháp hoàn toàn là không có,  
là tịch diệt và hoàn toàn dứt lặng.  
Nên nơi Ngài,  
không còn chút gì nữa để mà cấu hay tịnh,  
để phiền não hay để mà giải thoát.  
Thì dù các hoặc sử có theo đó mà đoạn tận,  
các phiền não có vì thế mà tiêu tan,

để Niết bàn vi diệu được thân chúng,  
và giải thoát vô thượng được thể nhập.  
Song Niết bàn, giải thoát, trọn đều Không,  
và cũng chẳng còn ai  
để mà thân chúng hay thể nhập.  
Tất cả đều bật dấu,  
thánh phàm đều mất tung...  
Ôi bậc Thánh Quán các pháp như thế  
làm dứt hết mọi ngữ ngôn hí luận,  
làm vô minh dứt đoạn tận gốc rễ,  
và mọi đối đãi không còn đất để tung hoành.  
Nên con ca ngợi Ngài  
là bậc Thánh Quán tối thật tối chân,  
tối Thanh Tịnh thấu thoát mọi ô nhiễm!  
Cho con xin quy y, đánh lễ dưới chân Ngài.

### (III) Quảng Đại Trí Huệ Quán

Một lòng con quy hướng  
về đấng Thánh Quán bao la quảng đại.  
Thánh trí huệ chiếu khắp pháp vô biên,  
từ chân Không thể nhập quán không cùng,  
quán pháp giới bất tận của chúng sinh  
như hư không bao la không bờ bến.  
Nơi Ngài,  
Không một vi trần nào mà lại chẳng thấy,  
không một cõi thú nào lại chẳng chiếu soi,  
từ địa ngục, ngạ quỷ, bàng sinh,  
hay tu la, trời, người, vô lượng loại...  
từ các cảnh giới Thanh văn Duyên giác,  
và các tầng bậc Bồ tát phải trải qua...  
cho đến vô lượng không cùng các Phật sát,  
và vô biên biển hội chúng vây quanh,  
cùng một lúc hiển hiện khắp bao la  
trong một niệm Trí sáng Ngài quán chiếu.  
Ôi bậc Thánh Quán các pháp như thế,  
trụ chân đế mà chẳng lìa tục đế,  
làm toàn thể pháp giới các chúng sinh,  
nhân duyên, quả báo, chủng tính mỗi loài,  
trong Trí quán "biết tất cả" của Ngài,  
không thú nào không toàn thân hiển lộ.

Nên con ca ngợi Ngài  
là bậc Thánh Quán, quảng đại Trí huệ Quán,  
bậc "hư không" dung chứa trọn không cùng,  
Cho con xin quy y, đánh lễ dưới chân Ngài.

#### (IV) Bi Quán và Từ Quán

Một lòng con quy hướng  
về đấng Thánh Quán vô tận khổ chúng sinh,  
vì đại Từ Bi là tính thể của Ngài,  
và độ khổ đau là tất cả mạch sống,  
từng hơi thở, từng niệm tâm của Ngài.  
Ôi Ngài,  
Từng niệm một Ngài trọn đều *trông xuống*  
để thấy hết những nỗi khổ nhỏ nhoi  
và thấy trọn những đờn đau chất ngất  
của từng chúng sinh, của vô lượng loài...  
Từ những khổ đau, kêu gào thảm thiết  
nơi địa ngục sôi, nơi nạ quý đói,  
nơi loài ác thú sát hại lẫn nhau,  
đến những khổ đau, tai ương, tật dịch,  
tật nguyên, đói rách, gieo rắc cõi người,  
tranh dành, xâu xé, chém giết, tàn hại,  
mất mát, lo âu, sợ hãi, kinh hoàng...  
từ hang cùng ngõ hẹp, ra đến bãi chiến trường,  
dù một chút âu lo hay sợ hãi kinh hoàng...  
cho đến mỗi sinh diệt của từng niệm trôi qua,  
mỗi niệm dần biến hoại của hữu tình cõi Sắc,  
của các cõi Vô sắc, Ngài đều xót xa quán,  
đều *trông xuống* tràn ngập đầy bi thương,  
nguyện Từ Bi cứu vớt mãi không cùng.  
Ôi bậc Thánh Quán các khổ đau như thế,  
làm thật tướng của chúng sinh hiển hiện,  
làm đại bi cứu vớt mãi dạt dào,  
và năng lực nguyện tuôn trào không biết cạn,  
thành chủng tử vô thượng chính biến Tri.  
Nên con xin ca ngợi Ngài,  
ôi đấng Thánh Quán bao la ngập tràn thương xót,  
đấng đại Từ Bi luôn thấy khổ chúng sinh,  
bởi đôi mắt Ngài có bao giờ dời đi nhìn nơi khác !  
Cho con xin quy y, đánh lễ dưới chân Ngài.

**(V) Quán Âm Thanh**

Một lòng con quy hướng  
về đấng Thánh Quán thật tướng của âm thanh,  
Ngài quán chiếu mọi âm thanh như nhất  
lắng nghe vào bản thể của âm vang,  
hoàn toàn tịch tĩnh, chân như, bình đẳng,  
không hình tướng, không đến đi, không trong ngoài...  
Ngài chuyển quán theo nhịp điệu của âm ba,  
để thấy ra đây là nguồn hiện hữu,  
là hoạt động muôn vẻ của hữu tình,  
do âm thanh mà thế giới muôn hình,  
và mọi ý nghĩa sự sống của hữu tình được thi thiết.  
Và vì thế nên trần ngập hư không giới,  
vô lượng âm thanh ào ạt như không cùng,  
âm âm vỗ như hải triều vang vọng,  
ảnh hiện ra muôn vẻ của hữu tình,  
của mọi cõi, mọi loài đang hiện hữu,  
của vô lượng vô tận các chúng sinh.  
Từ tiếng thầm thì, nói năng, gào thét,  
tiếng vui cười, khóc lóc lẫn thở than,  
tiếng ngợi ca, chê bai và chửi mắng...  
vô lượng tiếng: nào địa ngục gào la,  
nào nạ quỷ tru hú,  
nào súc sinh gầm gừ,  
tiếng gió thổi, thông reo,  
tiếng suối tuôn, đá chuyển,  
và đàn ca, trống rền...  
Mọi âm thanh dù hữu hay vô tình,  
dù ghê rợn khủng khiếp hay nhỏ nhẹ du dương,  
hay cho đến các phạm âm vang vọng  
của mười phương chư Phật tuyên Pháp khắp nơi...  
Ngài cũng đều quán thấy  
và đều chuyển nhập vào bản thể chân như,  
vẫn muôn đời tịch tĩnh, vẫn hằng như...  
Ôi bậc Thánh Quán các âm thanh như thế  
làm tất cả sầu khổ của chúng sinh  
được siêu thoát vào chân thật đệ nhất nghĩa.  
Nên con ca ngợi Ngài  
là bậc Thánh Quán âm thanh tối hảo diệu,

là bậc Thánh Quán âm thanh siêu bỉ ngạn !  
Cho con xin quy y, đánh lễ dưới chân Ngài.

### (VI) Tầm Thanh Cứu Khổ

Một lòng con quy hướng  
về đấng Thánh Quán thế âm cứu khổ nạn  
bằng Bi nguyện, bằng phương tiện xưng Danh:  
Trên sóng nghiệp bủa trùm khắp bao la,  
hình bóng Ngài trong vắt có như không,  
sáng, mát, sạch, tinh thuần, và khoáng khoáng,  
tựa như đóa sen thơm vườn khởi lầy.  
Ngài ngự trị bất động và thanh thoát  
quán chiếu cùng âm vọng khắp muôn nơi,  
ứng theo lời kêu khổ bằng xưng Danh,  
mong Ngài Quán âm thanh cứu khổ nạn.  
Dù tai họa ngặt nghèo không lối thoát,  
dù nguy hiểm hoạn nạn đến từ đâu,  
dù lửa thiêu, sóng táp, nước nhận chìm,  
hay lao xuống từ đầu non cao ngất...  
dù thế lực của vương quyền, giặc cướp,  
của hùm beo cọp gấu độc xà,  
hay của dạ xoa, hung thần, chú trớ,  
không lực nào thắng nổi lực Quán Âm.  
Dù tử ách, dù luân hồi mãnh liệt,  
lực nào phiền bủa trùm khắp muôn nơi,  
song không sao thắng nổi lực xưng Danh  
của bậc Thánh Quán thế âm tịch tĩnh.  
Nên con xin ngợi ca Ngài mãi mãi:  
Bậc Thánh Quán âm thanh cứu khổ nạn,  
với Bi nguyện và Danh xưng tối thắng,  
Ngài ban bố vô úy khắp muôn nơi !  
Cho con xin quy y, đánh lễ dưới chân Ngài.

### (VII) Ứng Thân Thuyết Pháp

Một lòng con quy hướng  
về đấng Thánh Quán phẩm tính của chúng sinh  
mà ứng thân thuyết pháp độ không cùng...  
Bản thể Ngài là Trí quang vô lượng,  
do Bi nguyện nên ứng chúng sinh loài,  
tuy không tướng mà hiện tất cả tướng,

dù không thân vẫn hiện đủ loại thân,  
 không chỗ trụ mà hiện cùng mọi chỗ,  
 ứng mọi thân thuyết pháp cứu muôn loài.  
 Con một lòng cúi xin ca ngợi mãi  
 bậc Thánh Quán, ứng thân lâm khổ nạn,  
 tưới cam lồ mưa pháp khắp nơi nơi,  
 làm dập tắt lửa bùng thiêu phiền não  
 và biển sầu dứt sóng, gió nghiệp tan...  
 Ôi, bậc ứng thân vô lượng ban bố pháp,  
 là bố thí đệ nhất không chi bằng,  
 là nơi nương tựa của chúng sinh trong khổ đau tử ách,  
 Cho con xin quy y, đánh lễ dưới chân Ngài.

### (VIII) Đánh Lễ Quy Y

Ngài, Bậc Thánh Quán Tự Tại pháp vô thượng,  
 bậc thường Quán chân thật đệ nhất Không,  
 bậc hằng Quán chúng sinh vô lượng loại,  
 bậc bi Quán cứu khổ khắp muôn loài...  
 Đối trước Ngài ba nghiệp con tinh khiết  
 cúng dường lên, con đánh lễ đến Ngài:  
 Con đánh lễ Bi thể vô lượng tướng,  
 cùng Trí thể vô tướng, sáng bao la,  
 đánh lễ khắp vô lượng thân Bi Trí  
 độ chúng sinh ứng hiện mãi không cùng;  
 Con đánh lễ thân Cực Lạc bồ xú;  
 đánh lễ thân Bồ Tát trú Phổ Đà;  
 và lễ cả thân Bi ngàn tay mắt,  
 từng tay mắt một, con xin đều đánh lễ.  
 Đánh lễ Ngài mười một mặt nhìn khắp,  
 với chú thần Vô Ngại Đại Bi Tâm,  
 nhiếp chúng sinh không sót độ không thôi,  
 Ôi đệ nhất Đà la ni con đánh lễ.  
 Đánh lễ cả thân bốn tay từ mẫn:  
 ngọc như nguyện, chuỗi báu, tịnh hoa sen,  
 là hiện thân của thần chú linh thiêng  
 Om Mani Padme Hum tươi sáng.  
 Con đánh lễ chú thần cứu độ ấy,  
 và đánh lễ Phật thân Ngài ứng hiện,  
 thân Thanh văn, Độc giác, thân cõi trời,  
 thân trưởng giả, tiểu vương, thân cư sĩ,

thân tế quan, nam nữ Bà la môn,  
 đánh lễ thân đồng nam và đồng nữ,  
 thân Tỳ kheo, cận sự nữ và nam,  
 thân Trời, Rồng, thân Dạ xoa..., thần quỷ,  
 đánh lễ thân hộ Thần chấp kim cương.  
 Ôi, bậc Thánh Quán với vô lượng Bi thân,  
 vô lượng Bi tướng và vô lượng Bi xú !  
 cho con xin quy y, đánh lễ khắp muôn nơi,  
 vô lượng tướng, vô lượng thân, Ngài hiện.

Con xin cùng Bồ Tát Ma Ha Tát,  
 quy y Ngài tận hết kiếp vị lai,  
 lễ lạy Ngài con lễ mãi không thôi,  
 ca ngợi Ngài con ngợi ca bất tận...  
 Ngài, bậc Đại Bi Linh Cảm, Thí Vô Úy,  
 bậc Thánh Quán Thế Âm Cứu Khổ Nàn...  
 bậc hiện thân của Trí Bi hợp nhất !  
 Cho con xin quy y, đánh lễ dưới chân Ngài.

### **(XI) Phát Nguyện**

Đệ tử con tên là...

Vì để thực hành đại Bồ Đề Tâm, nên con nguyện một lòng quay về và nương tựa theo đấng Đại Từ Bi Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát. Nguyện từ giờ cho đến khi con thành Phật ngồi Đạo tràng :

1. Nguyện con luôn luôn có Ngài là đấng Đạo Sư của con trên con đường Bồ Tát Đạo (1lễ)
2. Nguyện con luôn luôn có Ngài là bậc Thầy khai mở Đại Bi vô thượng cho con (1lễ)
3. Nguyện con luôn luôn có Ngài là bậc Thiện Tri Thức chỉ bày vô lượng các pháp môn Đại Bi phương tiện cho con (1lễ)